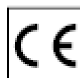
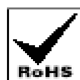


ACTIVE PORTABLE PA SYSTEM WITH BATTERY
SYSTEME DE SONORISATION PORTABLE ACTIF AVEC BATTERIE
AKTIVE, TRAGBARE BESCHALLUNGSANLAGE MIT BATTERIE
SISTEMA PA PORTATIL ACTIVO COM BATERIA
DRAAGBAAR ACTIEF PA SYSTEEM MET BATTERIJ







PORT10CD-VHF

GB - User Manual
F - Manuel d'Utilisation
D - Bedienungsanleitung
PT - Manual de Instruções
NL - Handleiding

Explanation of signs



 The triangle containing a lightning symbol is used to indicate whenever your health is at risk (due to electrocution, for example).

 An exclamation mark in a triangle indicates particular risks in handing or operating the appliance.

 The hand symbol refers to useful tips and additional information on using the appliance.

Important Safety instructions and danger warnings

- Please read the manual carefully and keep it for future reference.
- All safety instructions and warnings must be adhered to. They are part of the manual and must be kept with the manual.
- Any guarantee claims are rendered invalid if damage occurs due to non-observance of these operating instructions. We assume no liability for any consequent damage.
- We assume no liability for personal injury or damage to property caused by incorrect handling or nonobservance of the safety instructions. Any guarantee claims expire in such cases.
- Unauthorized conversions and/or modifications of the appliance are not permitted for safety and licensing reasons (CE).
- The appliance is approved for operation in dry, closed rooms only. Do not operate the device nearby water, such as in bathrooms or nearby swimming pools.
- The appliance may not be exposed to extreme temperatures (< +5°C / > +35°C) in operation.
- The appliance may not be subjected to strong vibrations or heavy mechanical strain.
- The appliance may not be exposed to excessive moisture (due to dripping or sprayed water, for example).
- Do not place any recipients filled with liquids, such as glasses or vases, on top of or directly next to the appliance. They could fall over, causing water to enter the appliance. Never pour out liquids above the appliance. Do not place any small objects, such as coins or paper clips, on the appliance since they could fall inside the appliance. You run a high risk of causing a fire or life-threatening electrocution! If any liquid or objects enter the appliance

nevertheless, pull the mains plug out of the socket immediately and contact a specialist.

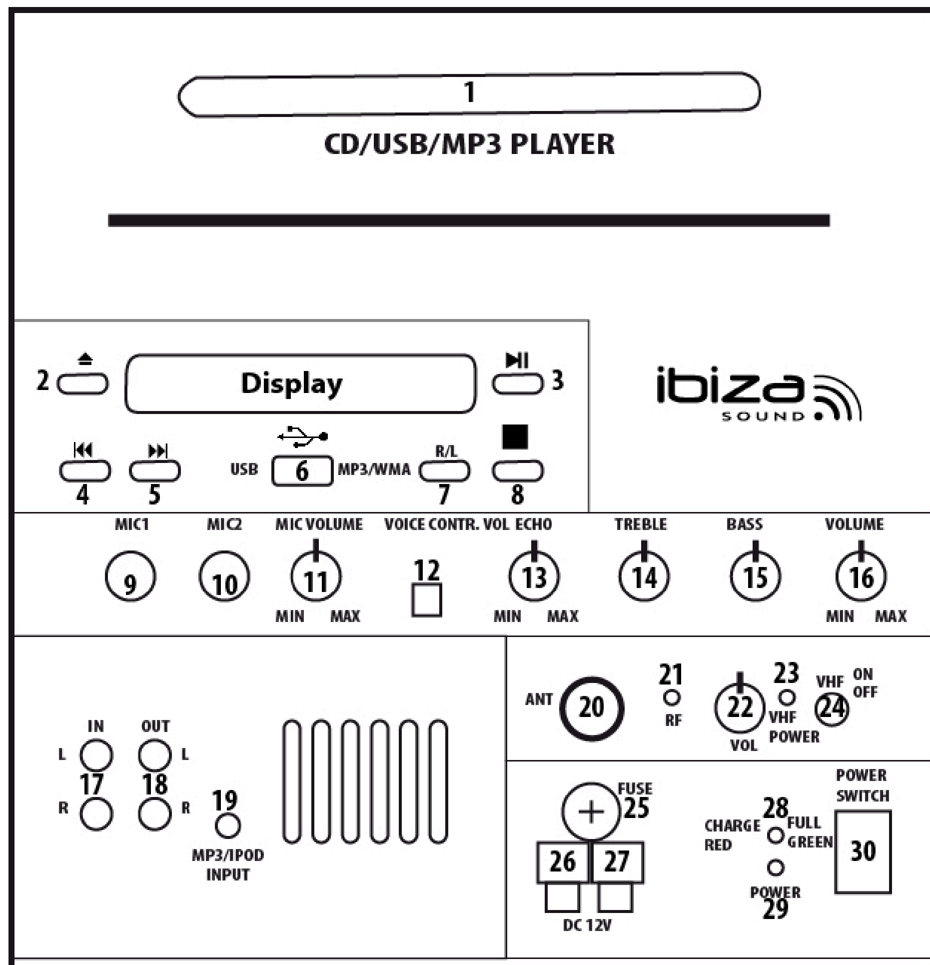
- The appliance has been constructed according to protection class ll (only for double insulated units without earth terminal).
- Only pull the mains plug out of the socket by the intended gripping surface. Do not pull it by the cable.
- Never plug the mains plug in or out with damp or wet hands.
- Always pull the mains plug out of the mains socket:
  - Before cleaning the appliance
  - If there is a thunderstorm
  - If you will not be using the appliance for a long period of time (> 1 week)
- Electrical appliances must be kept out of the reach of children. Be particularly careful if children are present. Children are not aware of the hazards involved in handing electrical appliances improperly. Children could attempt to poke objects into the appliance. There is a life-threatening danger of electrocution.
- Do not leave the appliance unattended while operating it.
- Never place the appliance on an unstable or movable surface. Persons could be injured or the appliance damaged by it falling down.
- When using a rack, make sure it is in a stable position and is transported securely. Installation on uneven, slanted surfaces or stopping the rack abruptly during transport can result in the rack overturning or appliances falling from or out of the rack and injuring people.
- Live components can be exposed by opening covers or removing components (unless this can be done without tools). Contact points can also be live. If the appliance has to be opened in order to calibrate, service, repair or replace components or assemblies, all of its poles must be disconnected from all sources of voltage first. If the appliance has to be kept open and under voltage during maintenance or repairs, this work may only be carried out by a specialist who is familiar with the risks involved and the relevant regulations.
- Never connect the appliance directly after transferring it from a cold to a warm room. The condensation water that forms could destroy the appliance or result in an electric shock. Allow the device to reach room temperature before connecting it. Wait until the condensation water has evaporated. This can take some hours.
- Do not place any naked flames such as those of burning candles on or next to the appliance.

- Do not place the appliance on soft surfaces such as carpets or beds. Do not cover the air vents of the appliance. Do not obstruct the air circulation with objects such as magazines, table cloths or curtains. This prevents the dissipation of heat from the appliance and can result in overheating.
- Only use the appliance in a moderate climate, not in tropical environments.
- All persons involved in operating, installing and servicing the appliance and putting it into service must be trained and qualified accordingly and observe these operating instructions.
- Defective mains cables may only be replaced by specialists. Danger of shock hazard!
- Do not leave the packaging material lying around carelessly since it can become a source of danger for children playing with it.
- The accident prevention regulations and the regulations of the employers' liability insurance association should be observed at commercial institutions.

If you are not sure about the correct connection or if questions arise which are not answered by the operating instructions, please do not hesitate to contact support or a specialist of your choice. Consult a specialist if you are in doubt the operating principle or the safety of the product.

LOCATION OF CONTROLS

1. CD Disk tray	2. CD Open/Close
3. Play/pause	4. Skip back
5. Skip forward	6. USB port
7. Audio R/L	8. Stop button
9. MIC1 input connector	10. MIC2 input connector
11. Mic volume control	12. Voice control: Press in to activate the function. Press out to deactivate
13. Echo control	14. Treble control
15. Bass control	16. Volume
17. Left input (L) and right input (R)	18. Left output (L) and right output (R)
19. MP3/Ipod input	20. Antenna connector
21. Signal reception LED	22. Wireless Mic volume
23. VHF transmission ON LED	24. VHF switch: Depress for ON, press out for OFF
25. Fuse T6A	26. 12DC input negative (-) terminal
27.12VDC input (+) positive terminal	28. Charge LED: RED during charge, Green when battery is full
29. Power ON LED	30. Power switch



POWER SUPPLY or BATTERY OPERATION

1. Prior to using the nit for the first time, you have to charge the built in battery for 10 hours. Plug one end of the mains led into the AC input on the rear side of the box and the other end into a suitable mains outlet.. The charge indicator must light steadily in red. When it turns green, the battery has been fully charged.
2. If you don't use the system for a longer period of time, recharge the battery once every 6 months.

NOTE: Switch the system OFF after use.

PLAYING CDs

1. Set the ON/OFF switch (30) to ON.
2. Press the OPEN/CLOSE button (2) and insert a CD. Close the tray and press the PLAY button (3).
3. If you insert a CD with MP3/WMA files, the play starts automatically.

KARAOKE & VOCALS

1. Insert a karaoke disk or connect a music signal to the RCA input (17) or the iPod input (19).
2. Plug the stereo jack of your microphone to the MIC1 (9) or MIC2 (10) input.
3. If you want to use the wireless mic, enable the VHF function by depressing the button (24). The VHF power LED (23) should light up.
4. Adjust the MIC VOL/VHF VOL/ECHO/MASTER VOL to your convenience.
5. If you want the volume of the music to decrease while you are talking into the microphone, enable the voice control function via the button (12).

NOTE: Switch the wireless mic off when not in use.
Remove the battery from the mic after use.

SPECIFICATIONS

S/N ratio	80dB
Ouptut level CD/MP3	1Vdc
Speakers	1x 10"/25cm woofer, 1x 1" dome tweeter
Mic	Wireless VHF mic
Range	20m
Amplifier output	20W + 20W RMS
Dimensions	46 x 40 x 64.5cm
Net weight	18.5kg
Consumption	50W
Input power	220-240Vac 50/60Hz
Battery	12V / 7.2Ah
Charging time	10 hours
Range of the remote control	6m



IMPORTANT NOTE: Electric products must not be put into household waste. Please bring them to a recycling centre. Ask your local authorities or your dealer about the way to proceed.

F

MANUEL DE L'UTILISATEUR PORT10CD-VHF

 L'éclair dans le triangle attire l'attention sur un danger physique (due à une électrocution p.ex.).

 Le point d'exclamation dans le triangle indique un risque dans la manipulation ou l'utilisation de l'appareil.

 Le symbole de la main attire l'attention sur des conseils utiles ou des informations supplémentaires sur l'utilisation de cet appareil.

Consignes de sécurité

- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages aux biens et aux personnes dus à une mauvaise manipulation ou le non-respect des consignes de sécurité. Le droit de garantie ne s'applique pas.
- Des modifications non-autorisées de l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité et de licence (CE).
- Utiliser uniquement à l'intérieur dans une pièce sèche et fermée. Ne pas utiliser à proximité d'eau tel que dans une salle de bains ou à proximité d'une piscine.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes (＜＋5°C / ＞＋35°C）pendant le fonctionnement.
- Tenir à l'abri des vibrations fortes et des contraintes mécaniques.
- Tenir à l'abri de l'humidité extrême (due à de l'eau pulvérisée p.ex.)
- Ne pas poser de récipients remplis de liquides tels que des verres ou des vases, sur ou à proximité immédiate de l'appareil. Ils risquent de tomber et de déverser le liquide dans l'appareil. Ne jamais verser de liquides au-dessus de l'appareil.
- Ne pas placer de petits objets tels que des pièces ou des trombones sur l'appareil car ils risquent de tomber à l'intérieur de l'appareil. Vous risquez de provoquer un incendie ou une électrocution. Si un liquide ou un objet pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement la prise secteur et contactez votre revendeur.
- Pour débrancher la fiche secteur, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Ne jamais brancher ou débrancher la fiche secteur avec des mains mouillées.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur:
  - avant de le nettoyer
  - pendant un orage
  - en cas de non-utilisation prolongée (＞1 semaine)
- Tenir des appareils électriques hors de la portée des enfants. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants. Les enfants ne sont pas conscients du danger d'un appareil électrique. Ils pourraient essayer d'insérer un objet à l'intérieur de l'appareil ce qui représente un grave danger d'électrocution.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement
- Ne jamais placer l'appareil sur une surface instable ou mobile. L'appareil risque de blesser une personne ou de s'abîmer en tombant.
- L'arrêt brutal pendant le transport peut faire basculer le rack en faisant tomber l'appareil.
- En ouvrant le boîtier, vous accédez à des composants sous tension (sauf si vous pouvez y accéder sans outils). Des points de contacts peuvent également être sous tension. S'il faut ouvrir l'appareil pour le calibrer, l'entretenir, le réparer ou remplacer des composants, toutes les bornes doivent d'abord être débranchées des sources de tension. S'il faut garder l'appareil ouvert et sous tension pendant la maintenance ou la réparation, ce travail ne doit être effectué que par un spécialiste qui connait les risques encourus et la règlementation en vigueur.
- Ne jamais brancher l'appareil immédiatement après un passage d'un endroit froid dans un endroit chaud. L'eau de condensation qui se forme, risqué d'endommager l'appareil ou provoquer un choc électrique. Attendez que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de le brancher. Attendez que l'eau de condensation se soit évaporée ce qui peut prendre quelques heures.
- Ne pas placer de flamme ouverte telle qu'une bougie sur ou à côté de l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil sur une surface molle telle qu'un tapis ou un lit. Ne pas obstruer les orifices de ventilation. Ne pas empêcher la circulation d'air par des objets tels que des magazines, nappes ou rideaux. Ceci empêche la dissipation de la chaleur et peut entraîner une surchauffe.
- Toutes les personnes impliquées dans l'utilisation, l'installation et la

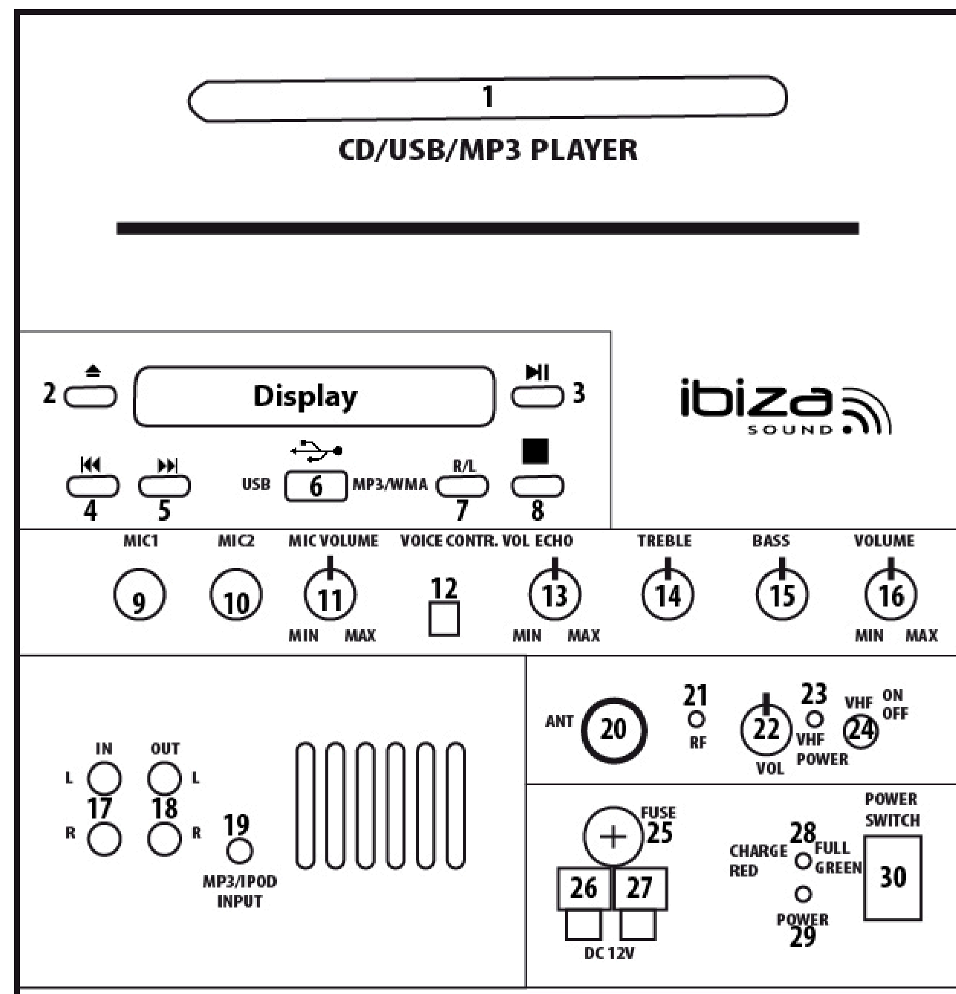
maintenance de cet appareil doivent être formées et qualifiées et respecter ces consignes

Remplacer les câbles secteur défectueux uniquement par un spécialiste.
Risque d'électrocution!

- Ne pas laisser trainer le matériel d'emballage car il constitue un danger potentiel pour de jeunes enfants.
- Le lecteur CD risque de provoquer des interférences dans des téléviseurs ou des radios. Gardez une distance suffisante avec ces appareils.
- Dans des lieux publics, il convient de respecter la règlementation concernant la prévention d'accidents et le code des assurances concernant de la responsabilité civile.
- Si vous n'êtes pas sûr de la bonne connexion ou si vous avez des questions auxquelles le mode d'emploi ne répond pas, n'hésitez pas à demander conseil à un spécialiste ou votre revendeur.

CONTROLES

1. Tiroir CD	2. Ouverture/Fermeture tiroir CD
3. Touche Lecture/Pause	4. Saut en arrière
5. Saut vers l'avant	6. Port USB
7. AUDIO G/D	8. Touche d'arrêt
9. Entrée Micro1	10. Entrée Micro 2
11. Volume micro filaire	12. VCV : Position basse : contrôle VOX activé. Position haute ; Fonction VOX désactivée
13. Réglage de l'écho	14. Réglage des aigus
15. Réglage des graves	16. Volume
17. Entrée gauche (L) et droite (R)	18. Sortie gauche (L) et droite (R)
19. Entrée MP3/iPOD	20. Connecteur d'antenne
21. Voyant du signal de transmission	22. Contrôle de volume micro VHF
23. Voyant de tension VHF	24. M/A fonction VHF
25. Fusible T6A	26. Borne négative 12Vdc
27. Borne positive de l'alimentation 12Vdc	28. Voyant d'état de charge : Rouge= en charge ; Vert=Chargé
29. Voyant de tension du système	30. Interrupteur M/A



ALIMENTATION PAR SECTEUR ET PAR BATTERIE

1. Avant la première mise en service du système, vous devez brancher le cordon secteur sur une prise murale et sur la fiche d'entrée AC de l'enceinte et charger la batterie intégrée pendant 10 heures. L'indicateur de charge doit rester allumé en permanence. Lorsqu'il s'allume en vert, la batterie est chargée.
2. Si vous n'utilisez pas le système pendant une durée prolongée, rechargez la batterie une fois tous les 6 mois.

NOTE: Eteignez le système après utilisation!

LECTURE D'UN CD

1. Mettez l'interrupteur POWER (30) sur « ON » (Marche).
2. Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir le tiroir et insérez un CD. Fermez le tiroir.
3. Appuyez sur la touche PLAY (3) pour commencer la lecture.
4. Si vous insérez un disque avec des fichiers MP3/WMA, la lecture commence automatiquement.

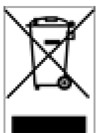
LECTURE KARAOKE ET CHANT

1. Insérez un disque karaoké ou branchez le signal de musique sur l'entrée RCA (17) ou iPOD (19).
2. Branchez la fiche Jack stéréo du microphone sur l'entrée MIC1 (9) ou MIC2 (10).
3. Mettez le microphone VHF sous tension (24) et l'indicateur VHF (23) s'allume.
4. Réglez les boutons MIC VOL/VHF VOL/ECHO à votre convenance.
5. Si vous souhaitez que le son de la musique se coupe pendant que vous parlez dans le microphone, activez la fonction VCF (12).

NOTE : Eteignez le microphone sans fil lorsqu'il n'est pas utilisé.
Retirez la pile du microphone après utilisation.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Rapport S/B CD/MP3: 80dB
Niveau de sortieCD/MP3: 1Vcc
Haut-parleurs: 1 .... Boomer 10"/25cm ; 1 tweeter à dôme 1"
Microphone .... VHF sans fil
Distance ....>20m
Sortie amplificateur: ....20W+20W/RMS
Dimensions: 46X40X64.5cm
Poids net : 18.5kg
Consommation : 50W
Alimentation : 220-240Vac 50/60Hz
Batterie : 12V/7,2Ah
Temps de charge : .... 10 heures
Portée de la télécommande : 6m



NOTE IMPORTANTE : Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez les faire recycler là où il existe des centres pour cela. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur la façon de les recycler.



ANLEITUNG FÜR PORT10CD-VHF

Zeichenerklärung

 Der Blitz im Dreieck weist auf ein Gesundheitsrisiko hin (z.B. Stromschlag).

 Das Ausrufezeichen im Dreieck weist auf besondere Gefahren beim Umgang oder Betrieb des Geräts hin.

 Die Hand weist auf nützliche Ratschläge und Zusatzinformationen zur Benutzung des Geräts hin.

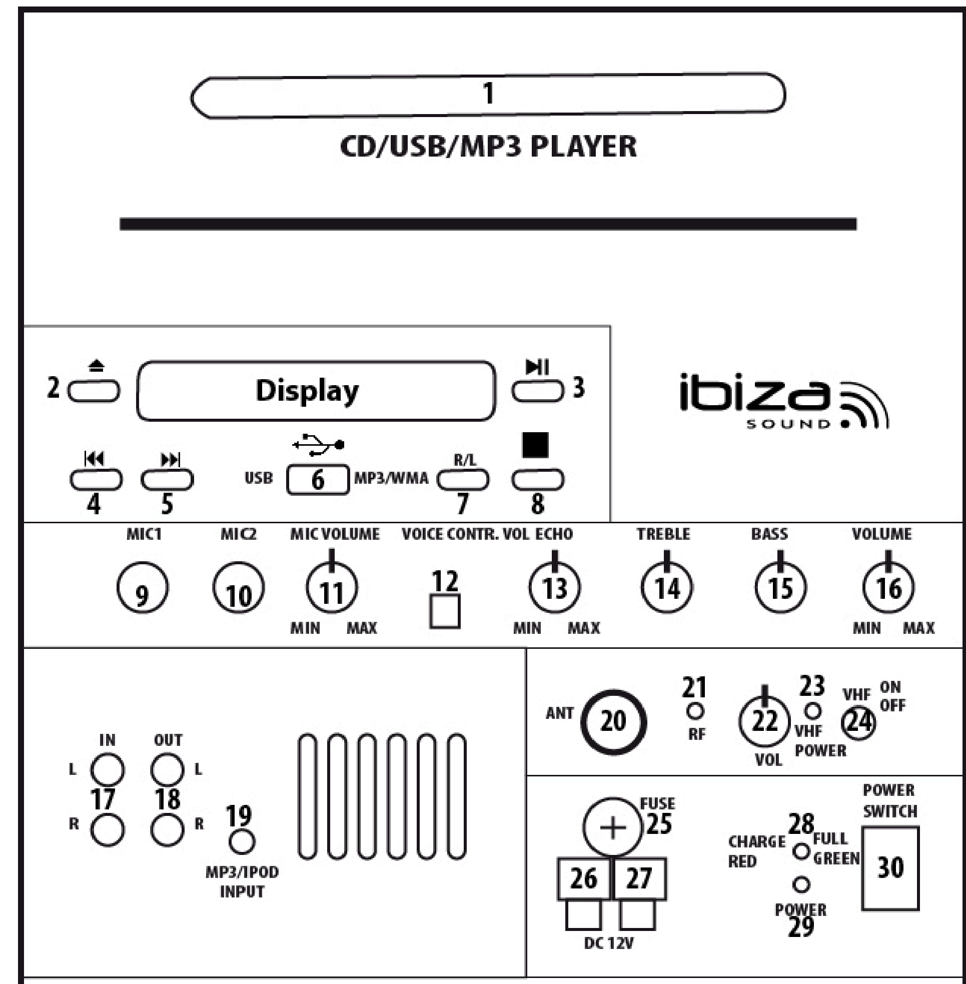
Sicherheitshinweise

- Die Garantie gilt nicht, wenn die Schäden durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstanden sind. Wir übernehmen für den daraus entstandenen Schaden keine Haftung.
- Wir übernehmen für Personen- und Sachschäden keine Haftung, wenn diese durch unvorschriftsmäßige Handhabung oder Nichtbeachtung der Anleitung entstanden sind. Der Garantieanspruch verfällt in diesem Fall.
- Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht verändert oder umgebaut werden.
- Das Gerät darf nur in trockenen, geschlossenen Räumen benutzt werden. Nicht in Wassernähe wie Badezimmern oder am Swimmingpool benutzen.
- Das Gerät vor extremen Temperaturen schützen (< +5°C / > +35°C)
- Das Gerät vor starken Erschütterungen und schwerer mechanischer Belastung schützen.
- Das Gerät vor starker Feuchtigkeit schützen (z.B. vor Tropf- bzw. Sprühwasser)
- Keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie Gläser oder Vasen auf oder direkt neben das Gerät stellen. Sie können umfallen und Wasser kann ins Gerät dringen. Niemals Flüssigkeiten über dem Gerät einschenken. Keine Kleinteile wie Münzen oder Briefklammern aufs Gerät legen. Sie können ins Gehäuse dringen. Es besteht Feuer- und Stromschlaggefahr! Falls doch einmal Flüssigkeiten oder Gegenstände ins Gerät dringen sollten, ziehen Sie sofort den Netzstecker ab und benachrichtigen Sie einen Fachmann
- Das Gerät entspricht der Schutzklasse II
- Beim Abziehen des Netzsteckers immer an der dafür vorgesehenen Stelle anfassen. Niemals am Kabel ziehen.
- Niemals den Netzstecker mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- In folgenden Fällen immer sofort den Netzstecker abziehen:
  - Vor dem Reinigen des Geräts

- Bei Gewitter
- Bei längerem Nichtgebrauch (>1 Woche)

- Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. In Anwesenheit von Kindern besonders vorsichtig sein. Kinder sind sich der Gefahren bei falscher Handhabung von Elektrogeräten nicht bewusst. Sie könnten versuchen, Gegenstände ins Gerät zu stecken und einen Stromschlag erleiden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Niemals auf eine unstabile oder bewegliche Fläche stellen. Das Gerät kann beim Fallen Personen verletzen und schweren Schaden nehmen.
- Falls das Gerät in ein Rack eingebaut wird, muss es sich in einer stabilen Lage befinden und sicher transportiert werden. Das Aufstellen auf einer unebenen, geneigten Fläche, sowie plötzliches Stoppen während des Transports kann zum Umkippen führen und dabei Personen verletzen.
- Spannungsführende Teile können beim Öffnen des Gehäuses oder beim Herausnehmen von Teilen (außer Teilen, die ohne Werkzeug ausgewechselt werden können) freigelegt werden. Auch Kontaktpunkte können unter Spannung stehen. Wenn das Gehäuse zum Eichen, Reparieren oder Ersetzen von Teilen oder Modulen geöffnet werden muss, müssen zuerst alle Anschlussstellen von der Spannungsquelle getrennt werden. Wenn das Gerät während der Wartung oder Reparatur offen und unter Spannung stehen muss, darf dies nur von einem Fachmann vorgenommen werden, der die Gefahren und die entsprechenden Sicherheitsvorschriften kennt.
- Niemals das Gerät sofort einschalten, wenn es von einer kalten Umgebung in einen warmen Raum kommt. Das Kondenswasser, das sich bildet, kann das Gerät zerstören oder zu Stromschlag führen. Lassen Sie das Gerät erst auf Raumtemperatur kommen, bevor Sie es anschließen. Warten Sie, bis das Kondenswasser verdampft ist. Das kann einige Stunden dauern.
- Kein offenes Feuer wie brennende Kerzen auf oder neben das Gerät stellen.
- Das Gerät nicht auf eine weiche Fläche wie Teppiche oder Betten stellen. Nicht die Belüftungsschlitze verstopfen. Nicht die Luftzirkulation mit Gegenständen wie Zeitschriften, Tischtüchern oder Gardinen behindern. Dies verhindert die Wärmeabfuhr des Geräts und führt zu Überhitzung.
- Das Gerät nur in gemäßigten Klimazonen, nicht in tropischer Umgebung benutzen.
- Alle Personen, die mit der Bedienung, Installation und Wartung des Geräts zu tun haben, müssen ausgebildet und qualifiziert sein und diese Bedienungshinweise beachten.
- Defekte Kabel nur von einem Fachmann ersetzen lassen. Stromschlaggefahr!
- Nicht das Verpackungsmaterial für jedermann zugänglich liegen lassen, da es für Kinder eine Gefahrenquelle darstellt.

Wenn Sie sich über den richtigen Anschluss nicht im Klaren sind oder wenn Fragen auftreten, die nicht von der Anleitung beantwortet wurden, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann



ANORDNUNG DER BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE

1. CD Lade	2. CD Lade Auf und Zu
3. Play/Pause Taste	4. Rückwärtssprung
5. Vorwärtssprung	6. USB Port
7. AUDIOL/R	8. Stopp Taste

9. Anschlussbuchse Mikro1	10. Anschlussbuchse Mikro 2
11. Mikrofonlautstärke	12. Übersprechdämpfung (VCF)
13. Echo Lautstärke	14. Treble Regler
15. Bass Regler	16. Master Lautstärke
17. Linker und rechter Eingang (Cinch)	18. Linker und rechter Ausgang
19. MP3/iPOD Eingang	20. Antennenbuchse
21. VHF Signalanzeiger	22. VHF Mikrofon Lautstärkeregler
23. VHF Betriebsanzeige	24. VHF Funktion: Schalter eingedrückt= EIN, Schalter oben=AUS
25. T6A Sicherung	26. (+) Plusklemme 12Vdc
27. (-) Minusklemme 12Vdc	28. Lade Anzeiger: Rot: Batterie wird aufgeladen, Grün= Batterie ist voll.
29. Betriebsanzeige	30. Ein/Aus Schalter

AUFLADEN DES EINGEBAUTEN AKKUS

1. Vor der ersten Inbetriebnahme das Netzkabel in eine Wandsteckdose und die AC Eingangsbuchse stecken und den Akku 10 Stunden lang aufladen. Die Ladeanzeige muss während der Ladezeit rot leuchten. Wenn die Batterie voll geladen ist, leuchtet die LED grün.
2. Wenn die Anlage längere Zeit nicht benutzt wird, muss der Akku alle 6 Monate aufgeladen werden.

ACHTUNG: Die Anlage nach Gebrauch abschalten!

ABSPIELEN VON CD/ MP3 DATEIEN

1. Den Betriebsschalter (30) auf ON stellen.
2. Die CD Lade öffnen (2) und eine CD einlegen (1). Die PLAY Taste (3) drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
3. Wenn Sie eine CD mit MP3/WMA Dateien einlegen, beginnt das Gerät automatisch mit dem Abspielen.

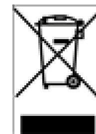
ABSPIELEN VON KARAOKE UND GESANG

1. Eine Karaoke CD einlegen oder ein Musiksignal an den RCA (17) /IPOD (19) Eingang anschließen.
2. Ein Mikrofon mit Stereo-Klinkenstecker in die MIC1 (9) oder MIC2 (10) Buchse stecken.
3. Das VHF Mikrofon einschalten (24).
4. Die MIC VOL, VHF VOL, ECHO und VOL Regler wunschgemäß einstellen.
5. Wenn die Musik während einer Mikrofonansage sich automatisch abschalten soll, aktivieren Sie die VCV Funktion (12). Nach der Ansage geht die Musik allmählich auf den normalen Pegel zurück.

HINWEIS: Bitte schalten Sie das Funkmikrofon nach Gebrauch aus.
Entfernen Sie die Batterie aus dem Mikrofon

TECHNISCHE DATEN

S/R Abstand des CD/MP3 : .... >80dB
CD/MP3 Ausgangsleistung: 1Vss
Lautsprecher: .... 1 x 10“/25cm Tieftöner & 1 x 1“ / 2,5cm Hochtöner
Verstärkerausgang: ....20W + 20W RMS
Abmessungen: .... 46 x 40 x 64,5cm
Nettogewicht: 18,5kg
Verbrauch: 50W
Versorgung: 220-240VAC 50/60Hz
Akku: 12V/7,2Ah
Ladezeit: .... 10 Stunden
Reichweite der Fernbedienung: 6m
Reichweite des Funkmikrofons: ....<20m
Mikrofon...VHF Funkmikrofon



WICHTIGER HINWEIS: Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen in speziellen Betrieben recycelt werden. Bringen Sie sie zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof)!

PT

Explicação dos Sinais

 O relâmpago no triângulo chama a atenção para o perigo físico (por exemplo, devido a choque eléctrico).

 O ponto de exclamação no triângulo indica um perigo no manuseamento ou utilização do dispositivo.

 O símbolo da mão chama a atenção para o conselho útil ou informações sobre como usar este dispositivo.

Instruções de segurança importantes e avisos de perigo

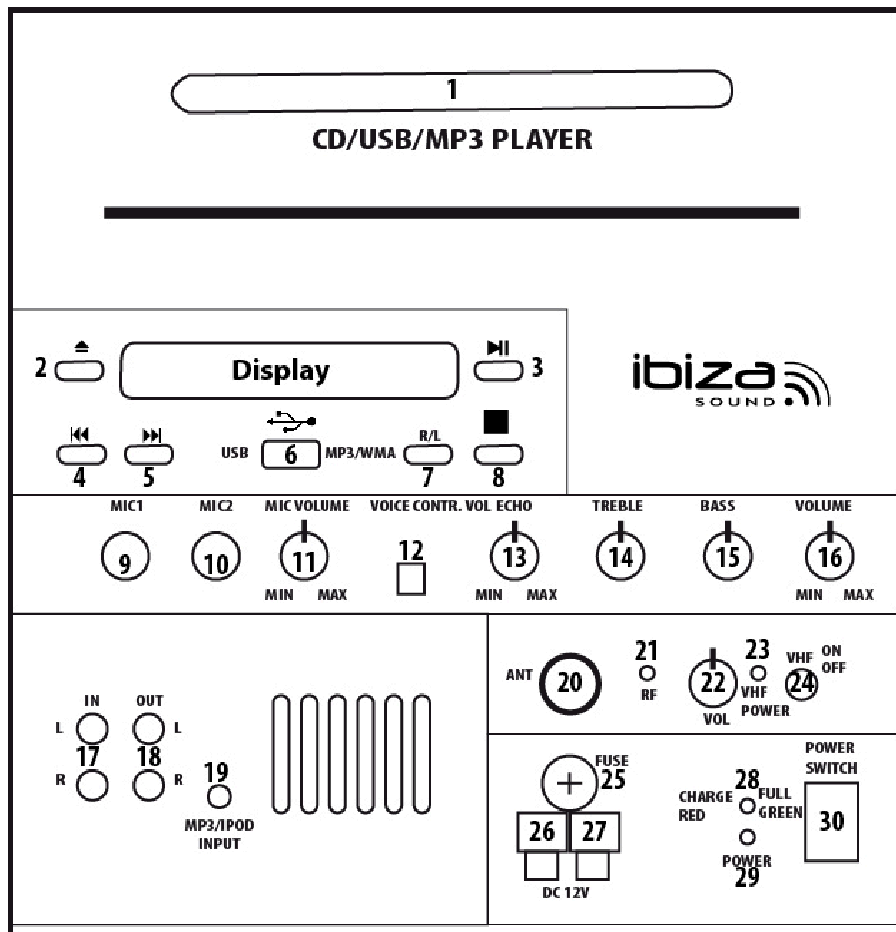
Não nos responsabilizamos por danos causados a bens ou pessoas, devido ao manuseio inadequado ou não-conformidade com as instruções de segurança. A garantia não se aplica.

• A alteração não autorizada da unidade está proibida por razões de segurança e licença (CE).
• Use apenas em ambientes fechados e locais secos e fechados. Não utilize perto de água, como numa casa de banho ou perto de uma piscina.
• Não expor a temperaturas extremas (<5 ° C /> 35 ° C) durante a operação.
• Manter afastado de vibrações fortes e stress mecânico.
• Mantenha longe da humidade extrema (por exemplo, spray de água).
• Não coloque objectos cheios de líquidos, tais como copos ou vasos, sobre ou perto da unidade. Eles podem cair e verter o líquido para dentro do dispositivo. Nunca derrame líquidos sobre o dispositivo.
• Não coloque objectos pequenos como moedas e clipes de papel no dispositivo, pois podem cair dentro da unidade. Pode provocar um incêndio ou choque eléctrico. Se um líquido ou um objecto estranho entrar na unidade, desligue imediatamente da tomada e contacte o seu revendedor.
• Para desligar o cabo de alimentação, puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
• Nunca desligue o cabo de alimentação com as mãos molhadas.
• Desligue sempre o cabo de alimentação:
- Antes de limpar
- Durante uma tempestade
- Em caso de não-uso (> 1 semana)
• Mantenha os aparelhos eléctricos fora do alcance das crianças. Ser especialmente vigilantes quando as crianças estão presentes, pois as mesmas não estão cientes do perigo de um dispositivo eléctrico e poderiam tentar inserir um objecto dentro da unidade o que representa um grave perigo de electrocussão.
• Não deixe aparelho sem vigilância enquanto em operação
• Nunca coloque o aparelho sobre uma superfície instável ou móvel. A unidade pode ferir uma pessoa ou sofrer danos devido à queda.
• Ao abrir a caixa, não existem componentes visíveis (a menos que possa aceder sem ferramentas). Os pontos de contacto também podem ser ligados. Se abrir o dispositivo para calibrar, manter, reparar ou substituir componentes, deverá ter em conta que todos os terminais devem primeiro ser desligados de todas as fontes de energia. Se manter o dispositivo aberto e ligado a corrente durante a manutenção ou reparação, o mesmo deverá ser executado por um especialista que conhece os riscos e os regulamentos aplicáveis.
• Existe um folheto informativo para o laser na parte de trás. Não remova os sinais de alerta do dispositivo. Não abra o dispositivo ao tentar aceder ao interior.
• Nunca ligar o dispositivo imediatamente depois de uma passagem de um local frio para um lugar quente. A condensação que se forma pode danificar o aparelho ou provocar o choque eléctrico. Aguarde até que o aparelho atinja a temperatura ambiente antes de ligar. Aguarde até que a condensação evapore o que pode levar várias horas.
• Não coloque chamas, tais como velas acesas, sobre ou perto da unidade.
• Não coloque o aparelho sobre uma superfície macia, como tapete ou na cama. Não bloqueie as aberturas de ventilação. Não bloqueie a circulação de ar por objectos, tais como revistas, toalhas ou cortinas. Isso impede a dissipação de calor e pode causar sobreaquecimento.
• Use o aparelho apenas num ambiente moderado. Não utilizar num ambiente tropical.
• Todas as pessoas envolvidas na utilização, instalação e manutenção deste equipamento devem ser treinadas e qualificadas e devem seguir estas directrizes.
• Os cabos de alimentação com defeito devem ser substituídos por um especialista. Risco de choque eléctrico!
• Não deixe material na embalagem, pois é um potencial perigo para as crianças.
• Em locais públicos, deve cumprir com as regulamentações relativas à prevenção de acidentes e o código seguro em matéria de responsabilidade civil.
• Se não tiver a certeza da ligação correcta ou se tiver alguma dúvida que o manual de instruções não possa responder, não hesite em procurar aconselhamento de um especialista ou no seu revendedor

CONTROLOS

1. Compartimento CD	2. Abrir/Fechar Compartimento CD
3. Play/pause	4. Faixa Anterior
5. Faixa Seguinte	6. Porta USB
7. Áudio R/L	8. Botão Stop
9. MIC1	10. MIC2

11. Volume Mic	12. Interruptor de funçao VOX
13. Controlo de Echo	14. Controlo de Treble
15. Controlo de Bass	16. Volume
17. Entrada Direita / Esquerda	18. Saída Direita / Esquerda
19. Entrada MP3/Ipod	20. Conector de antena
21. RF LED	22. LED de sinal VHF
23. Led de alimentação de receptor VHF	24. Interruptor de receptor
25. Fusível T6A	26. Entrada 12DC(-)
27. Entrada 12DC (+)	28. LED de carregamento
29. LED de alimentação	30. Interruptor



ALIMENTAÇÃO POR BATERIA E AC

1. Antes da primeira utilização do sistema, deverá ligar o cabo a uma tomada e ligue a entrada AC do sistema e carregue a bateria durante 10 horas. O indicador de carga deverá permanecer aceso.
2. Se não estiver a usar o sistema por um longo período de tempo, recarregue a bateria uma vez a cada seis meses.

NOTA: Desligue o sistema após a utilização!

LEITURA CD/USB/MP3

1. Ligar / desligar o interruptor "ON" (Ligado).
2. Premir OPEN / CLOSE para abrir o compartimento CD e pressione o botão PLAY (reproduzir) para iniciar a reprodução.
3. Insira um disco com arquivos MP3/WMA e a reprodução irá iniciar automaticamente.

KARAOKE OU VOZ

1. Insira um disco de karaoke ou insira um sinal de musica de um iPod ou entrada RCA.
2. Insira o microfone TRS na entrada MIC1 ou MIC2.
3. Ligue o microfone VHF e as luzes indicadoras VHF irão acender. Quatro. Defina as teclas MIC VOL / VOL VHF / ECHO / VOL sua conveniência.
4. Se quiser que o som diminua quando falar pelo microfone, pode activar a opção VCV (31). A música irá aumentar novamente de volume quando parar de falar.

Nota: Desligue o microfone sem fio quando não for utilizado.
Remova a bateria do microfone após o uso.

ESPECIFICAÇÕES

Sensibilidade de entrada micro: ....30mV/600 Ohms
S/N ....CD/MP3: >80dB
Nível de Saída CD/MP3: ....1V cc
Colunas: ....1 Woofer 25cm & 1 Tweeter 2,5cm
Saída de Amplificador: ....20W + 20W RMS
Dimensões: .... 46 x 40 x 64,5cm
Peso Liquido: 18,5kg
Consumo: 50W
Voltagem: 220-240Vac 50/60Hz
Bateria: 12V/7,2Ah
Tempo de carregamento: ....10 horas
Alcance de operação : 6m
Alcance de Micro : ....<20m

NL

HANDLEIDING VOOR PORT10CD-VHF

Verklaring van de tekens


De bliksem in de driehoek vestigt de aandacht van de gebruiker op een elektrische schokrisico.


De driehoek met het uitroepteken vestigt de aandacht van de gebruiker op belangrijke gebruik- of onderhoudsinstructies..


De hand-symbool verwijst naar nuttige tips en aanvullende informatie over het gebruik van het apparaat.

Belangrijke veiligheids- en risicowaarschuwingen

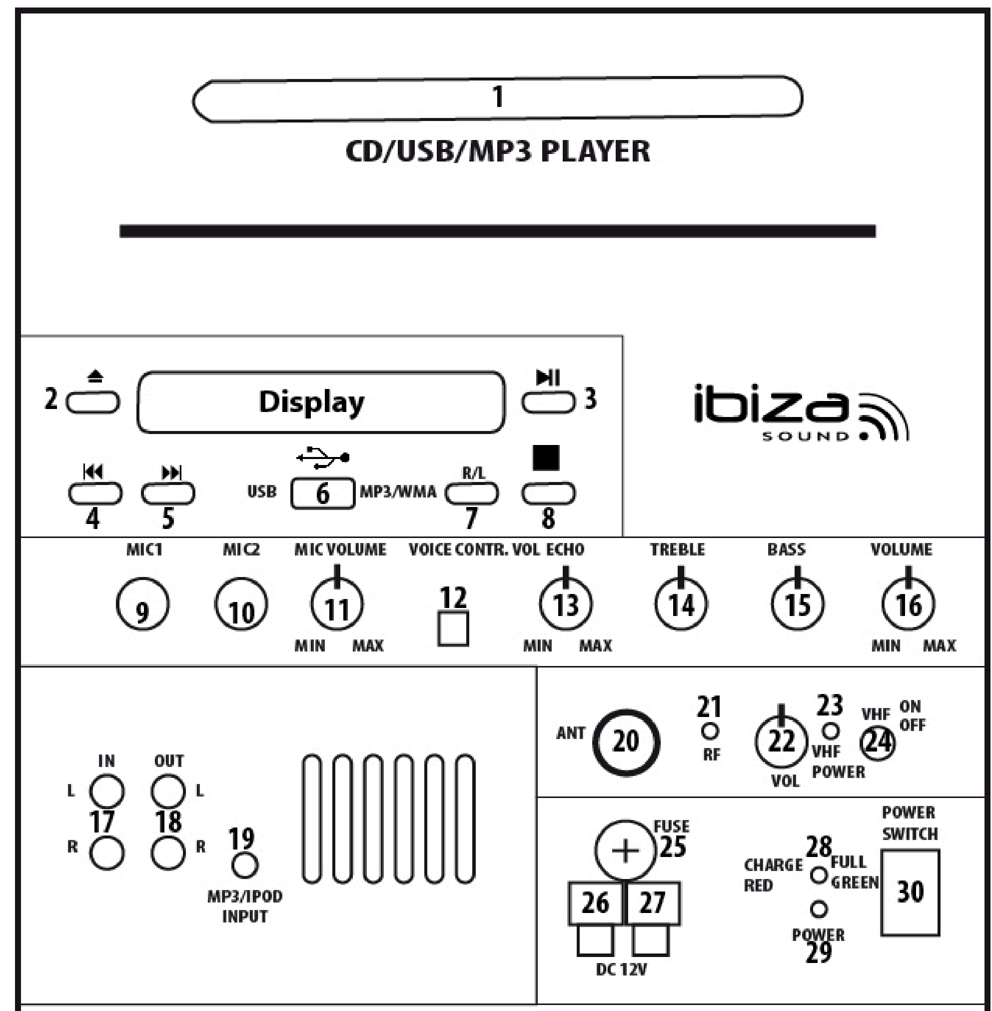
- Aandachtig de handleiding lezen en bewaren.
- Alle veiligheidsinstructies en waarschuwingen moeten worden nageleefd. Ze maken deel uit van de handleiding en moet worden bewaard met de handleiding.
- Aanspraak op garantie vervalt als er schade optreedt als gevolg van niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing. Wij zijn niet aansprakelijk voor eventuele daaruit voortvloeiende schade.
- Wij zijn niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of schade aan eigendommen veroorzaakt door ondeskundig gebruik of niet naleving van de veiligheidsinstructies. Elke aanspraak op garantie vervalt in dergelijke gevallen.
- Onbevoegde conversies en / of wijzigingen van het apparaat zijn niet toegestaan voor reden van veiligheid en vergunningen (CE)..
- Het apparaat is goedgekeurd voor gebruik in droge, gesloten ruimtes alleen. Niet het apparaat in de buurt van water, zoals in de badkamer of zwembaden gebruiken.
- Het toestel tijdens de werking niet aan extreme temperaturen blootstellen (< +5°C / > °35°C).
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan sterke trillingen of zware mechanische belasting.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan overmatig vocht (als gevolg van druppels of spatwater, bijvoorbeeld).
- Plaats geen ontvangers gevuld met vloeistoffen, zoals glazen of vazen, op of direct naast het apparaat. Ze kunnen omvallen, waardoor water in het apparaat binnendringt. Giet nooit vloeistoffen uit boven het toestel. Plaats geen kleine voorwerpen, zoals munten of paperclips, op het toestel, aangezien zij zou kunnen vallen in het apparaat. Zij kunnen brand of stroomslag veroorzaken! Als er vloeistof of voorwerpen in het apparaat dringen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en raadpleeg een deskundige.
- Het apparaat is gebouwd volgens beschermingsklasse II (alleen voor dubbel geïsoleerde apparaten zonder aarde terminal).
- Trek de stekker alleen uit het stopcontact via de ervoor bepaalde oppervlak. Niet aan het kabel trekken.
- Nooit de stekker met vochtige of natte handen aanraken.
- Altijd de stekker uit het stopcontact trekken
  - Alvorens u het toestel schoonmaakt
  - in geval van onweer
  - Indien u het toestel over een langere tijd niet gebruikt (> 1 week)
- Elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen houden. Wees vooral voorzichtig wanneer er kinderen aanwezig zijn. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die betrokken zijn bij elektrische apparaten. Kinderen kunnen proberen voorwerpen in het apparaat te stekken. Er is een levensbedreigend gevaar van stroomslag.
- Laat het apparaat niet onbeheerd tijdens het gebruik.
- Plaats het apparaat nooit op een instabiele of beweegbare ondergrond. Mensen kunnen gewond raken of het apparaat wordt beschadigd door het vallen.
- Bij gebruik van een rek, zorg voor een stabiele positie en veilig vervoeren. Installatie op oneffen, schuine vlakken of abrupt stoppen van het rack tijdens het transport kan resulteren in het kantelen of vallen van het toestel uit het rek en mensen verwonden.
- Onder spanning staande delen kunnen worden blootgesteld door het openen van deksels of het verwijderen van onderdelen (tenzij dit kan worden gedaan zonder gereedschap). Contactpunten kunnen ook onder spanning staan. Als het apparaat moet worden geopend om te kalibreren, repareren of vervangen van onderdelen of componenten, moet eerst al haar polen worden losgekoppeld van alle spanningsbronnen. Als het apparaat moet worden gehouden open en onder spanning tijdens onderhoud of reparaties, kan dit werk alleen worden uitgevoerd door een vakman die vertrouwd is met de risico's en de relevante regelgeving.

- Sluit nooit het apparaat direct na de overdracht van een koude naar een warme kamer. Het condenswater dat hierbij gevormd wordt kan een elektrische schok veroorzaken. Laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen voordat u het aansluit. Wacht tot het condenswater verdampt is. Dit kan enkele uren duren.
- Plaats het apparaat nooit op zachte oppervlakken zoals tapijten of bedden. Niet de ventilatieopeningen van het apparaat afdekken. Niet de luchtcirculatie met voorwerpen zoals tijdschriften, tafellaken en gordijnen verstoppen. Dit voorkomt de afvoer van warmte uit het apparaat en kan leiden tot oververhitting.
- Alle personen die dit apparaat gebruiken, installeren of onderhouden moeten gekwalificeerd zijn en deze gebruiksaanwijzing naleven.
- Defecte stroomkabels mogen enkel vervangen worden door specialisten. Gevaar van elektrische schok!

Als u niet zeker bent over de correcte aansluiting of als er vragen zijn die niet worden beantwoord door de gebruiksaanwijzing, contacteer een specialist. Raadpleeg een specialist indien u twijfel heeft aan het werkingsprincipe of de veiligheid van het product

CONTROLES EN CONNECTOREN

1. CD tray	2. CD tray open/gesloten
3. Play/Pauze toets	4. Achteruit
5. Vooruit	6. USB poort
7. AUDIOL/R	8. Stop toets
9. Aansluiting micro1	10. Aansluiting micro 2
11. Microfoon volume	12. VOX functie (VCF)
13. Echo volume	14. Treble regelaar
15. Bass regelaar	16. Master volume
17. Linker en rechter ingang (tulp)	18. Linker en rechter uitgang
19. MP3/iPOD ingang	20. Antenne connector
21. VHF Signaal LED	22. VHF microfoon volume
23. VHF power LED	24. VHF functie: Schakelaar ingedrukt= AAN, schakelaar uitgedrukt=UIT
25. T6A zekering	26. (+) positieve terminal 12Vdc
27. (-) negatieve terminal 12Vdc	28. Oplaad indicatie Rood: Batterij wordt opgeladen, Groen= Batterij is vol.
29. Voedingsindicatie	30. Aan/uit schakelaar



VOEDING: BATTERIJ & DC VOEDING

Ingebouwde oplaadbare batterij en DC aansluitspanning. Alvorens u dit systeem voor de eerste keer gebruikt, steek de DC kabel van de adapter in de DC contra op de achterkant van de unit en het ander eind in een stopcontact. De “CHARGE” indicatie moet continu tijdens 10 uren oplichten.

Laadt het systeem één keer per maand op indien u het voor een langere tijd niet gebruikt.

OPMERKING: Na gebruik het system uitschakelen.

AFSPELEN VAN MP3/WMA MUZIEK
- Zet de aan/uit schakelaar op ON.
- Sluit een USB medium aan
- Kies een titel en drup op ►

AFSPELEN VAN EEN CD
- Open de CD vak (1) d.m.v. de toets (2). Plaats een CD en sluit het vak door indrukken van de toets (2).
- Druk op de PLAY/PAUSE toets (3).
- Indien u een MP3/WMA disk plaatst begint het afspelen automatisch

AFSPELEN VAN KARAOKE EN GEZANG
1. Plaats een karaoke CD of sluit een muzieksignaal op de tulp (17) /IPOD (19) ingang aan.
2. Sluit een microfoon met stereo jack connector op MIC1 (9) or MIC2 (ingang) aan.
3. Schakel de VHF microfoon aan (24).
4. Stel de MIC VOL, VHF VOL, ECHO en VOL regelaars naar uw wensen in.
5. Indien de VOX functie geactiveerd is wordt het volume van de muziek verminderd wanneer iemand in de microfoon spreekt. De muziek gaat naar het normale volume terug wanneer de microfoon niet meer wordt gebruikt. Zet de VCV schakelaar op ON om deze functie te activeren en op OFF om ze te deactiveren.

OPMERKING: Schakel de VHF microfoon na gebruik uit.
Verwijder de batterij uit de microfoon.

SPECIFICATIES
S/R verhouding van CD/MP3: ....>80dB
CD/MP3 uitgangsvermogen: 1Vpp
Luidspreker: .... 1 x 10“/25cm woofer & 1 x 1“ / 2,5cm tweeter
Versterkeruitgang: .... 20W + 20W RMS
Afmetingen: ....46 x 40 x 64,5cm
Nettogewicht: 18,5kg
Opgenomen vermogen: 50W
Aansluitspanning: 220-240VAC 50/60Hz
Batterij: 12V/7,2Ah
Oplaadtijd: .... 10 uren
Reikwijdte van de afstandsbediening: 6m
Reikwijdte van de VHF microfoon: .... <20m
Microfoon .... VHF microfoon


BELANGRIJK: De elektrische producten mogen niet naast het huisvuil geplaatst worden. Gelieve deze te laten recycleren daar waar er centra's hiervoor voorzien is. Raadpleeg de plaatselijke autoriteiten of uw verkoper ivm de manier van recycleren.

Imported from China by

LOTRONIC SA
Avenue Zénobe Gramme 11
1480 SAINTES
Belgium









EC Declaration of Conformity

Hereby we, **LOTRONIC SA**
Avenue Zénobe Gramme, 11
1480 SAINTES
Belgique
0032.2.390.91.91

Certify and declare under our sole responsibility that the following product:

Trade name:	**IBIZA SOUND**
Product name:	ACTIVE PORTABLE PA SYSTEM WITH BATTERY
Type or model:	PORT8CD-VHF / PORT9CD-VHF / PORT10CD-VHF

conforms with the essential requirements of the LVD directive 2006/95/CE, EMC directive 2004/108/CE and RTTE 1999/5/EC based on the following specifications applied:

EU harmonized standard: EN60065: 2002 + A1: 2006 + A11: 2008 + A2: 2010 + A12: 2011
Report HST201301-0263-CE-S

EU harmonized standard: ETSI EN 300 422-1 V1.3.2
ETSI EN 300 422-2 V1.2.2
Report HST201005-1971-CE-R

EU harmonized standard: EN55013: 2001 + A2: 2006
EN55020: 2007 + A11: 2011
EN61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN61000-3-3: 2008
Report HST201301-0263-CE-E

and therefore complies with the essentials requirements and provisions of the LVD and EMC Directive.

Place and date of issue: Saintes (Belgium), on 29/04/2013

AKBAR Guive / Technical Manager

LOTRONIC SA
Av. Zenobe Gramme 11
1480 Saintes
Belgium
Tel. +32.2.390.91.91
Fax +32.2.390.93.19
TVA BE 0887 125 178





Déclaration CE de Conformité

Nous, **LOTRONIC SA**
Avenue Zénobe Gramme, 11
1480 SAINTES
Belgique
0032.2.390.91.91

Certifions et déclarons sous notre seule responsabilité que les produits suivants:

Marque:	**IBIZA SOUND**
Désignation commerciale:	SYSTEME DE SONORISATION PORTABLE ACTIF AVEC BATTERIE
Type ou modèle:	PORT8CD-VHF / PORT9CD-VHF / PORT10CD-VHF

Auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive LVD 2006/95/CE, directive EMC 2004/108/CE et directive R&TTE 1999/5/CE. Les produits sont en conformité avec les normes et/ou autres documents normatifs suivants :

Standards appliqués: EN60065: 2002 + A1: 2006 + A11: 2008 + A2: 2010 + A12: 2011
Rapport HST201301-0263-CE-S

Standards appliqués: ETSI EN 300 422-1 V1.3.2
ETSI EN 300 422-2 V1.2.2
Rapport HST201005-1971-CE-R

Standards appliqués: EN55013: 2001 + A2: 2006
EN55020: 2007 + A11: 2011
EN61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN61000-3-3: 2008
Rapport HST201301-0263-CE-E

Fait à Saintes (Belgique), le 29/04/2013

AKBAR Guive
Responsable technique

LOTRONIC SA
Av. Zenobe Gramme 11
1480 Saintes
Belgium
Tel. +32.2.390.91.91
Fax +32.2.390.93.19
TVA BE 0887 125 178